

FSP 2000 Art. 7878
FSP 3000 Art. 7879

FSP 5500 DUO Art. 7880
FSP 8000 DUO Art. 7881
FSP 15000 DUO Art. 7882

- D Betriebsanleitung**
Filter- / Bachlaufpumpe
-
- GB Operating Instructions**
Filter / Stream Pump
-
- F Mode d'emploi**
Pompe pour filtre / cascade
-
- NL Instructies voor gebruik**
Filter- / Beeklooppomp
-
- S Bruksanvisning**
Filter / Pump för bäcksegment
-
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa per filtri e per ruscelli
-
- E Manual de instrucciones**
Bomba para filtrar o de arroyo
-
- P Instruções de manejo**
Bomba de filtragem / ribeiro
-
- DK Brugsanvisning**
Filter- / vandløbspumpe

Bomba para filtrar o de arroyo GARDENA FSP 2000 / FSP 3000 / FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 DUO

Bienvenido a GARDENA aquamotion ...



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Rogamos una atenta lectura del presente manual y seguir las indicaciones. Mediante las presentes instrucciones, familiarícese con la Bomba para filtrar o de arroyo, sus componentes, así como con el uso correcto.



Por motivos de seguridad los niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones no deben utilizar la bomba.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

Índice de materias

1. Campo de aplicaciones de la bomba para filtrar o de arroyo	33
2. Para su seguridad	33
3. Puesta en marcha	34
4. Manejo	35
5. Mantenimiento	35
6. Eliminación de averías	35
7. Puesta fuera de servicio	36
8. Accesorios suministrables	37
9. Datos técnicos	37
10. Servicio	37

1. Campo de aplicaciones de la bomba para filtrar o de arroyo

Aplicaciones

La bomba para filtrar o de arroyo de GARDENA resulta idónea para uso doméstico. No es indicada para ser utilizada en sistemas y aparatos de riego. La bombas puede instalarse tanto en exteriores como en interiores. La bombas es indicadas para ser utilizada en aguas sucias o en arroyos.

Tener en cuenta



Las Bomba para filtrar o de arroyo GARDENA no están previstas para uso continuo industrial. No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p.ej. gasolina, petróleo o soluciones con nitro), agua salada o productos alimenticios/agua potable.

2. Para su seguridad

Medidas de precaución eléctrica:

La bomba debe funcionar a través de un diferencial (FI) con corriente nominal ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 y 0100-738).

La bomba debe estar en suelo firme y nivelado.

→ Consultar a un electricista.

Desconecte la bomba de la red antes de todos los trabajos.

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H05 RN-F3G0,75 (Art. Nº 7880, Art. Nº 7881 H05 RN-F3G1 / Art. Nº 7882 H07 RN-F3G1).

Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Comprobar el voltaje. Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con

los de la red.

Después de utilizar la bomba o para limpiarla, aconsejamos desconectarla.

No debe utilizarse la bomba si se encuentran personas en el agua. Las piscinas y los estanques de jardín deben cumplir las normas nacionales e internacionales.

→ Aconsejamos consultar con su electricista.

Notas:

Evite que la bomba se quede sin agua, porque el servicio en seco puede producir un calentamiento no deseable.

Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo compruebe el cable y el enchufe.

No es posible reemplazar el cable de conexión de la bomba. En caso de que esté dañado, deberá desechar toda la bomba.

No transporte la bomba sujetándola por el cable y no tire de él para desconectar la bomba de la red. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos agudos.

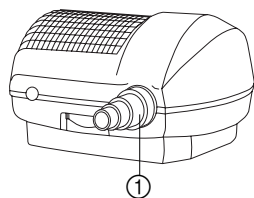
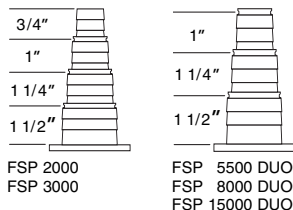
La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear llevan al desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

Rogamos observar las normas locales sobre ruidos.

3. Puesta en marcha

Conexiones universales para bombas:



La conexión universal ① posibilita la conexión de tubos de 3/4" (sólo para el modelo FSP 2000 / FSP 3000), 1", 1 1/4" y 1 1/2".

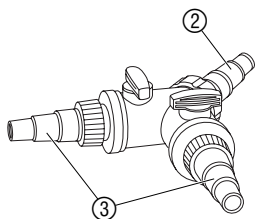
Mediante la utilización de un tubo de 38 mm (1 1/2") se logra una capacidad de bombeo óptima.

Le recomendamos que ajuste todos los tubos con **las piezas abrazaderas de GARDENA con número de pieza 7192 - 7195.**

1. Dependiendo de la manguera, corte las partes que no necesite de la conexión universal utilizando una sierra.

De lo contrario, la eficacia del dispositivo podría verse mermada.

2. Atornille la conexión universal ① en la bomba.
3. Conecte la manguera con la conexión universal ①.

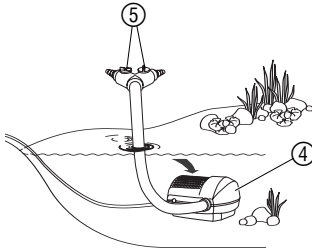


Sólo para FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 Duo:

4. Atornille la conexión universal con la articulación esférica en la entrada del distribuidor ②.
5. Atornille las conexiones universales sin la articulación esférica en las salidas del distribuidor ③.
6. Conecte la manguera de la bomba en la entrada del distribuidor ②.
7. Conecte los tubos de los consumidores (filtro / arroyo) en las salidas *f* del distribuidor ③.

4. Manejo

Conectar la bomba:



Si se utiliza un filtro para estanque, coloque la salida del filtro y la bomba a la mayor distancia posible.

Respete la profundidad de inmersión máxima (vea **9. Datos técnicos**).

1. Sumerja la bomba en el agua, de modo que la caja de filtros (4) quede cubierta por un mínimo de 20 cm de agua.
2. Enchufe el conector a una toma de corriente alterna.
Atención: la bomba se pondrá en funcionamiento de inmediato.

Sólo para FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 Duo:

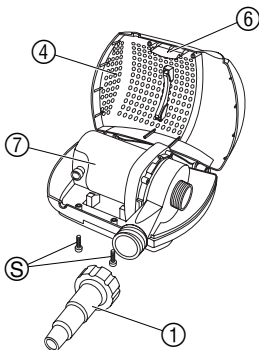
3. Seleccione la cantidad de agua que desee para los consumidores (filtro / corriente) utilizando los dos reguladores (5). (Si sólo utiliza uno de los consumidores, cierre el que no esté en uso).

Nota: En el funcionamiento de forma continua los peces pequeños y por ejemplo los tritones se mantienen ausentes de la bomba. En el funcionamiento a intervalos podrían meterse pequeños animales en la bomba.

5. Mantenimiento



Limpeza de la caja de filtros:



¡Atención! Descarga eléctrica.

→ **Desconecte el enchufe de la red!**

1. Saque del agua la bomba de filtro / flujo.
2. Desatornille la conexión universal (1).
3. Desatornille los tornillos (5).
4. Apriete el resorte (6) y abra la caja de filtros (4).
5. Extraiga la bomba (7) y limpie la caja de filtros (4) con un chorro de agua.
6. Voltar a montar a bomba (7) siguiendo a sequência inversa.

¡No utilizar objetos duros ni productos de limpieza abra-sivos!

6. Eliminación de averías

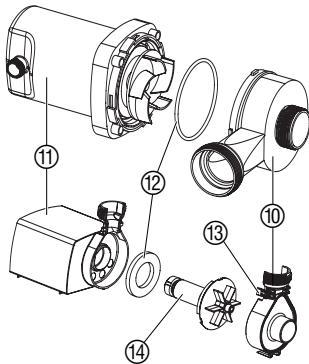


¡Atención! Descarga eléctrica.

→ **Antes de realizar cualquier trabajo en la bomba desconectar el enchufe de la red.**

Limpiar la bomba:

1. Extraiga la bomba de la caja de filtros (vea **5. Mantenimiento**).



2. **FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 DUO :**
 Saque la carcasa de la bomba ⑩ en sentido contrario a las agujas del reloj y verticalmente a la carcasa del motor ⑪.
FSP 2000 / FSP 3000: Desencastre las lengüetas ⑬ y saque la carcasa de la bomba ⑩ de la carcasa del motor ⑪.
 3. Limpie la carcasa del motor ⑪ y la carcasa de la bomba ⑩.
 4. **FSP 2000 / FSP 3000 :** Saque la unidad de funcionamiento ⑭ de la carcasa del motor ⑪, límpiela y vuélvala a colocar ⑪.
- Durante el montaje, tenga en cuenta que la junta ⑫ esté correctamente colocada en la carcasa del motor ⑪.
5. **FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 DUO :**
 Presione la carcasa de la bomba ⑩ verticalmente en la carcasa de motor ⑪ y gírela en el sentido de las agujas del reloj.
FP 2000 / FP 3000 : Presione la carcasa de la bomba ⑩ en la carcasa del motor ⑪.

Averías	Posible causa	Solución
No pasa agua	Enchufe no conectado.	→ Conecte el enchufe.
	Unidad impulsora bloqueada.	→ Limpie la bomba.
	Se ha activado el interruptor de protección térmico (la bomba estaba funcionando en seco).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desconecte el enchufe y deje enfriar la bomba. 2. Conectar el enchufe otra vez durante aproximadamente 2 minutos.
Pasa muy poca agua	Caja de filtros sucia.	→ Limpie la caja de filtros.

Para cualquier otro tipo de averías, le rogamos contactar con el servicio técnico GARDENA.

7. Puesta fuera de servicio

Lugar de almacenamiento:



El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

1. Antes de que se produzcan las primeras heladas, retire la bomba del estanque y límpiela.
2. Para evitar problemas de funcionamiento en la primavera siguiente, se recomienda guardar la bomba en un recinto que no se congele, dentro de un contenedor lleno de agua.
El conector de la red no debe inundarse.

Basura:

(de conformidad con RL 2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

8. Accesorios suministrables

Filtro para estanque de GARDENA Limpieza del agua del estanque del jardín con o sin peces.

Los productos para estanques de GARDENA Para la creación individual de, por ej, un arroyo.

Tubos de GARDENA Para la conexión entre bomba y filtro.

9. Datos técnicos

Typo	FSP 2000	FSP 3000	FSP 5500 DUO	FSP 8000 DUO	FSP 15000 DUO
Art. Nº	7878	7879	7880	7881	7882
Potencia nominal	35 W	55 W	90 W	120 W	250 W
Caudal máx.	2000 l/h	2800 l/h	5500 l/h	8100 l/h	14500 l/h
Altura máx.	2,0 m	2,6 m	3,5 m	4,0 m	5,0 m
Prof. máx. de sumersión	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Cable de conexión	H05 RN-F3G0,75		H05 RN-F3G1,0		H07 RN-F3G1,0
Conexiones universales para bombas	3/4" / 1" / 1 1/4" / 1 1/2"			1" / 1 1/4" / 1 1/2"	
Temp. min. / máx. del agua	4°C – 35°C			4°C – 35°C	
Tensión / Frecuencia	230 V / 50 Hz			230 V / 50 Hz	

10. Servicio

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 3 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La unidad de bombeo es una pieza de desgaste y está excluida de la garantía.

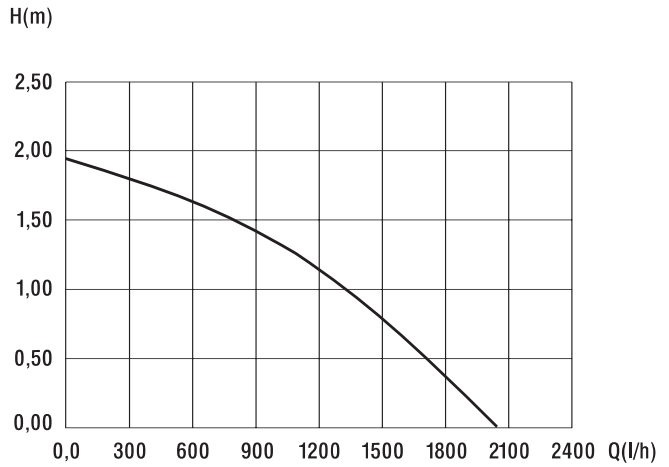
En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Filter-/Bachlaufpumpe Description of the units: Fountain Pumps Désignation du matériel : Pompe pour filtre / cascade Omschrijving van de apparaten: Filter-/Beeklooppomp Produktbeskrivning: Filter/Pump för bäcksegment Descrizione dei prodotti: Pompa per filtri e per ruscelli Descripción de la mercancía: Bomba para filtrar o de arroyo</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA IManufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Descrição do aparelho: Bomba de filtragem / ribeiro Beskrivelse af enhederne: Springvandspumper</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ: FSP 2000 Art.-Nr.: 7878 Type: Art. No.: Type : FSP 3000 Référence : 7879 Typ: Art. nr.: Typ: FSP 5500 DUO Art.nr.: 7880 Modello: Art. : Tipo: FSP 8000 DUO Art. Nº: 7881 Tipo: Art. Nº: Type: FSP 15000 DUO Varenr. : 7882</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: EU directives: 98/37/EC : 1998 Directives européennes : 2006/42/EC : 2006 EU-richtlijnen: EU direktiv: 2004/108/EC Direttive UE: 2006/95/EC Normativa UE: Directrizes da UE: 93/68/EC EU Retningslinier:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2003 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p> Dr. Friedrich Böbel</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 11.09.2003 Technische Leitung Ulm, 11.09.2003 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 11.09.2003 Direction technique Ulm, 11-09-2003 Hoofd technische dienst Ulm, 2003.09.11 Technical Director Ulm, 11.09.2003 Direzione Tecnica Ulm, 11.09.2003 Dirección Técnica Ulm, 11.09.2003 Director Técnico Ulm, 11.09.2003 Teknisk direktør</p>

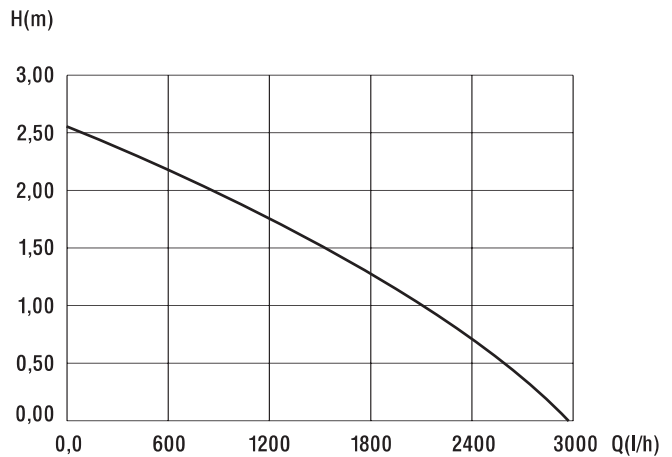
FSP 2000: Art. 7878

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



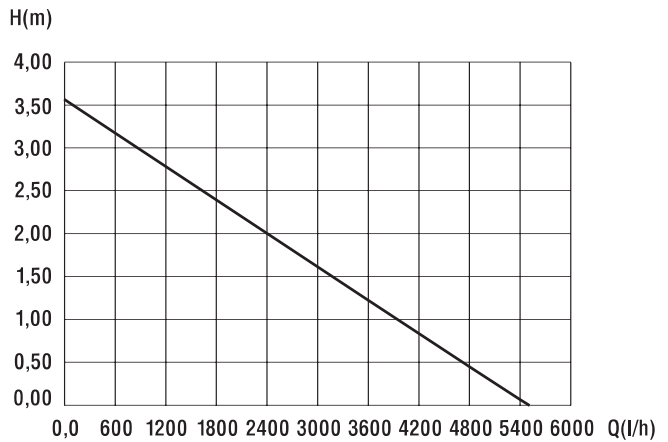
FSP 3000: Art. 7879

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



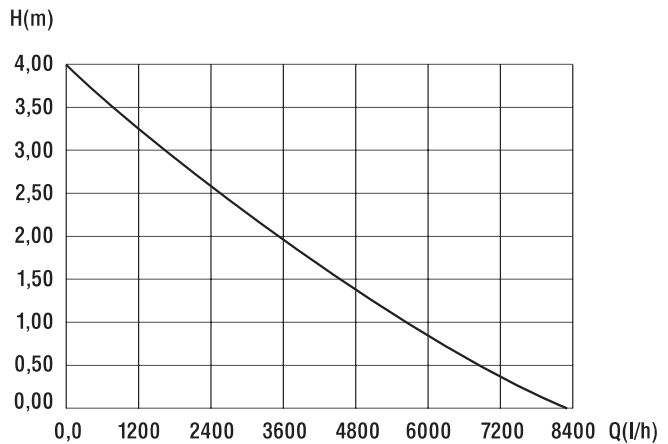
FSP 5500 DUO: Art. 7880

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



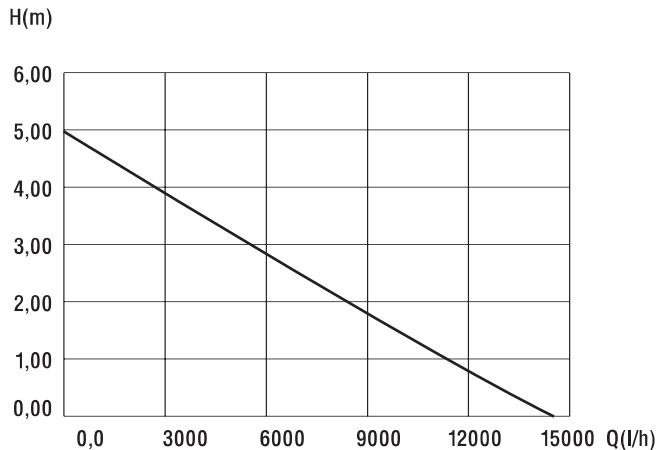
FSP 8000 DUO: Art. 7881

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



FSP 15000 DUO: Art. 7882

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7878-20.960.07/0507

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com